



## Конвенция по борьбе с опустыниванием

Distr.: General  
29 July 2015  
Russian  
Original: English

### Конференция Сторон

#### Двенадцатая сессия

Анкара, Турция, 12–23 октября 2015 года  
Пункт 3 с) ii) предварительной повестки дня

#### Эффективное осуществление Конвенции на национальном, субрегиональном и региональном уровнях

Обеспечение дополнительных инвестиций:  
связи с финансовыми механизмами

Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом

### Меморандум о взаимопонимании между Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Глобальным экологическим фондом

#### Записка секретариата

#### *Резюме*

В пункте 12 решения 11/COP.11 Стороны просили Исполнительного секретаря подготовить в консультации с Главным управляющим Глобального экологического фонда (ГЭФ) проект поправок к существующему Меморандуму о взаимопонимании (MoV) между Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и ГЭФ и представить Конференции Сторон (КС) доклад о предлагаемом проекте поправок на ее двенадцатой сессии.

КС будет предложено рассмотреть проект MoV с внесенными в него поправками и принять любые надлежащие меры.



## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение.....	1–3	3
II. Выводы и рекомендации.....	4	4

## I. Введение

1. В своем решении 11/COP.10 Конференция Сторон (КС) просила Исполнительного секретаря провести консультации с Главным управляющим Глобального экологического фонда (ГЭФ) по вопросу о том, существует ли потребность во внесении поправок в действующий Меморандум о взаимопонимании (MoV) между Конференцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБООН) и ГЭФ, и по поводу возможных предложений в свете последних изменений и представить доклад на одиннадцатой сессии КС.

2. В своем решении 11/COP.11 КС просила Исполнительного секретаря в консультации с Главным управляющим ГЭФ подготовить проект поправок к существующему MoV между КБООН и ГЭФ и представить доклад о предлагаемом проекте поправок КС на ее двенадцатой сессии.

3. Секретариаты КБООН и ГЭФ провели консультации по этому вопросу и достигли договоренности в отношении требуемых поправок. Они излагаются в приводимой ниже таблице для рассмотрения КС.

### Предлагаемые поправки к Меморандуму о взаимопонимании

<i>Раздел MoV</i>	<i>Текст оригинала</i>	<i>Предлагаемая поправка</i>
<b>Preamble</b>	Для ссылки на соответствующие документы и решения использовалось слово «Recalling»	Для ссылки на соответствующие документы и решения используется слово «Whereas»  Добавляется новый текст для включения соответствующих решений, принятых на недавних сессиях КС
<b>Definitions</b>		Включается определение термина «land degradation»
<b>Coherence</b>	Содержалась ссылка на «GEF Operational Program on Sustainable Land Management»	Содержится ссылка на «Land Degradation Focal Area»
<b>Reporting</b>		Добавляется пункт об осуществлении решений КС
<b>Interpretation</b>		Раздел переименовывается в «Dispute Resolution»
<b>Miscellaneous</b>		Новый раздел о политике в области публичного раскрытия информации
<b>Amendments</b>	Содержалось требование об утверждении КС и Советом ГЭФ	Предлагается, чтобы они вносились в любое время на основании письменного соглашения между секретариатами ГЭФ и КБООН
<b>Withdrawal</b>		Раздел переименовывается в «Termination» и в него вносятся поправки
<b>Effectiveness</b>		Новый раздел о вступлении в силу MoV

## **II. Выводы и рекомендации**

- 4. КС будет предложено рассмотреть проект поправок к МоВ между КБОООН и ГЭФ и принять любые надлежащие меры.**
-